

## Galatia got'ù gıts'ò aatl'è

<sup>1</sup> Sı, Paul, Zezi wecheekeèdeè aht'e. Dọ segıhà nıle, hanıkò Zezi-Krı sıhà họt'e, eyıts'ò Nòhtsı-Gotà, Zezi naidà ayılàa sı sıhà họt'e. <sup>2</sup> Nòhtsı wecheekeè hazòò sexè geèhk'ee sı dı enıht'è sexè gıtl'è. Galatia nèk'e Nòhtsı wecheekeè nàgedèe sı gıts'ò ts'ıtl'è họt'e.

<sup>3</sup> Nòhtsı-Gotà eyıts'ò gots'ò K'àowo Zezi-Krı naxıts'ò sınıwọ welè, eyıts'ò naxıxè sıghà hòzòò agıle. <sup>4</sup> Zezi-Krı dı nèk'e hoıı nàowoò ch'à edaxàgole ha nıwọ t'à, Nòhtsı-Gotà wını k'èè gohoıı k'èxa elıwo adııdlà họt'e. <sup>5</sup> Eyt'à welọ whıle ts'ò weghàsòts'eedı welè. Amen.

### *Godı nezı ıle zọ họt'e*

<sup>6</sup> Zezi-Krı wesınıwọ t'à naxıkayaıhtı sı ekòet'ıı wedè aahlà xè godı eladı ts'ò lataahde t'à sıı segha enııyah lanı. <sup>7</sup> Eyi xàè godı nezı họt'e nıle. Hozı dọ mòhdaa naxıxè hok'èedzọ-le nèhogıızọ, eyıts'ò Zezi-Krı wegodıı nezı eladı agele ha hogeèhdzà. <sup>8</sup> Gota ts'ò dọ ıle kò, hanı-le-ıdè yak'e gots'ò yak'eet'ıı kò eyı godı nezı t'à naxıts'ò gots'ııdee sı wenòò godı eyı-le t'à naxıts'ò gode nıdè welọ whıle ts'ò wexè hoıla welè! <sup>9</sup> Dııhk'òà dàehsı ıle sı k'achı hanaehsı ha: Godı nezı naxıgha ehkw'ı-ahodı sıı wenòò godı eyı-le t'à dọ naxıts'ò gode nıdè eyı dọ welọ whıle ts'ò wexè hoıla ha họt'e!

<sup>10</sup> Dọ seghọ nezıı agedı ha zọ dehwhọ nıle, hanıkò Nòhtsı wını k'èè eghàlaehda ha dehwhọ. Dọ gıı k'èè eghàlaehda aht'ı dahwhọ nı? ılaà dọ gıı

k'èè eghàlaehda nɔ̀dè Zezi-Krɪ wecheekeè ehɫ ha-le ɲlè.

### *Nòhtsɪ Paul kayɪhtɪ*

<sup>11</sup> Sèot'ɲ, hotɪ dɪ wek'èahsɔ ha dehwhɔ: godɪ nezɲ t'à naxɪts'ò gohdee sɪ dɔ yèhtsɪ nɲlè. <sup>12</sup> Eyɪ godɪ nezɲ sɪ dɔ wɲzɪ seghàɲɲzɔ nɲlè, eyɪts'ɔ dɔ wɲzɪ yeghɔ hoghàseèhtɔ nɲlè. Zezi-Krɪ ededɪ godɪ nezɲ seghàɲzɔ t'à, wenɪehdɪ asɲɲlà.

<sup>13</sup> ɲnèè dànɪ Israel got'ɲ ɲɲàowò k'èè ɲhdàa sɪ weghɔ aàhkw'o sɔnaà. Nòhtsɪ wecheekeè sɪ dagɲɲɲa xè ɲɲɲhohtsɪ ha hoèhdzà ɲlè. <sup>14</sup> Israel got'ɲ ɲɲàowò ts'òqòhk'e hoghàdeehɔ t'à sèot'ɲ sexètɔ ɲɲghò sɪ ɲɲahk'e ehɫ ɲlè, eyɪts'ɔ gocho ɲɲàowò k'èè ts'eeda gha sɪ sɲnɲ nàtsɔ ɲlè. <sup>15-16</sup> Hanìkò Nòhtsɪ sɪ seɲòhɫ gots'ɔ edegha sɲɲhchɪ eyɪts'ɔ wesɔɲwɔ t'à sekayɪhtɪ hɔt'e. Ededɪ sɲghà anɲwɔ t'à Weza weehɲɲ asɲɲlà, hanɲ-ɲdè Israel got'ɲ agɲt'e-le sɪ weghɔ dɔ ɲɲts'ò gohde ha asɲɲlà hɔt'e. Eyɪ ghɔ dɔ dàɲɲwɔɔ sɪ dɔ wɲzɪ dàɲɲhke whɲlè, <sup>17</sup> eyɪts'ɔ sekwe Zezi wecheekeèdeè ɲɲlè sɪ geehɲɲ gha kògodeè Jerusalem nàwhɲhtɲa whɲlè, hanìkò Arabia nèk'e ts'òet'ɲ ahɲà, eyɪ tɲ'axɔò kòta Damaskus ts'ò anahɲà.

<sup>18</sup> Eyɪts'ɔ tai xo tɲ'axɔò kògodeè Jerusalem nàwhɲhtɲa, ekɔ Peter wek'èehsɔò ahde ha dehwhɔ t'à. Hoònɔ-daats'ò-sɲlài dzèè gots'ò wegà-ɲhdà. <sup>19</sup> Ededɪ wenòò Zezi wecheekeèdeè geehɲɲ-le. James, gots'ò K'àowo wechɪ ededɪ zɔ weehɲɲ. <sup>20</sup> Nòhtsɪ wenadàà ehkw'ɲ naxɪts'ò gohde wek'èahsɔ ha dehwhɔ, hohts'ɲ t'à naxɪts'ò eeht'è nɲlè. <sup>21</sup> Eyɪ tɲ'axɔò Syria nèk'e eyɪts'ɔ Cilicia nèk'e

nàwhihłta. <sup>22</sup> Judea nèk'e dọ Zezi-Kr1 gıgha ehkw'1-ahodı sı sek'ègeezọ-le ıle. <sup>23</sup> Dı hanı zọ seghọ egıkw'o ıle, “Dọ dagòhza ıle eyıts'ọ ınẹẹ sı godı nezı yedıhohtsı ha hoèhdzà ıle, hanıkò dı godı nezı t'à dọ ts'ọ godeè ajà,” seghọ hagedı ıle. <sup>24</sup> Sexè dàgòjà ghọ egıkw'o t'à Nòhtsı ghàsogeedi.

## 2

### *Paul Israel got'ı agıt'e-le sı gıts'ọ awııdł*

<sup>1</sup> Eyıts'ọ hoonọ-daats'ọ-dı xo t'axọ Jerusalem nọwhihłta. Dı t'à Barnabas wexè ahjà, eyıts'ọ Titus edexè ahł. <sup>2</sup> Nòhtsı sedaedi t'à Jerusalem nàwhihłta ıle. Godı nezı t'à dọ eładı hoghàgeehtọ sı ekọ Nòhtsı wecheekè gıts'ọ haehsı. Hanıkò k'agedèe gıı sı whatsọ gıts'ọ goıhde, gık'èch'a eghàlaehda ha-le eyıts'ọ k'èt'ọ sılaà ghàlaehda ha dehwhọ-le t'à. <sup>3</sup> Hanıkò Titus ededi sexè at'ı sı Greece got'ı elı kò wekwọ k'e nàweet'à ha gııhdı-le. <sup>4</sup> Dọ gòet'ı edegeetsı sı gokwọ nàat'aa nàowoò k'èts'edi ha gedı t'à eyı ghọ gots'ıde ıle. Eyı dọ agedı sı godageezı ha gııwọ t'à gotagıde. Dànıghọ Zezi-Kr1 wets'ıhọ gınaowoò t'a ts'eèkw'e-le ats'ejà gııwọ, eyıts'ọ gınaowoò ts'ọ anats'ede ha gogıhwhọ. <sup>5</sup> Hanıkò ılaà-kò gık'èhots'ıızọ-le, hanı-ıde godı nezı sı aıhı xè ehkw'1 naxıxè whezọ ha ts'ıwọ.

<sup>6</sup> Dọ k'aodèe wet'aaàa lagıt'ee sı seyatı weta yatı eładı nègıızọ nıle. (K'aodèe dani gıgaat'ı ghàà sını eładı agele ha dı, Nòhtsı sı dọ dani gıgaat'ı ghàà dọ sınıyaehtı nıle.) <sup>7</sup> ıle, hanı nıle, Peter godı nezı xè Israel got'ı ts'ọ awııdł lanı, sı sı godı nezı t'à dọ Israel got'ı agıt'e-le sı ts'ọ gohde gha

seghàhòt'òq sù gık'èhoèhzà. <sup>8</sup> Peter yecheekeèdeè elı t'à Nòhtsı Israel got'ıı gota eghàlaıdà họt'e. Eyı xèht'eè sı wecheekeèdeè ehı t'à Nòhtsı Israel got'ıı agııt'e-le sı gota eghàlaeda họt'e. <sup>9</sup> James, Peter eyıts'ò John, Nòhtsı wecheekeèdeè denahk'e gıt'àhoòzà gha gıtà họt'e. Nòhtsı sets'ò sınıwò t'à hanı enıyah eghàlaıdà k'èhogeèhzà t'à, ılah Barnabas eyıts'ò sı nàgots'ehnèe ts'ò goılà gııtò. Ełek'èè ats'ııwò t'à goxı Israel got'ıı agııt'e-le sı gıts'ò ats'ede ha eyıts'ò ededı sı Israel got'ıı ts'ò agede ha, ts'edi. <sup>10</sup> Dò-teèt'ıı sı t'aats'òq gıts'àahdı, eyı wenats'edi ha gògedı; sı hòt'a hanı eghàlaehda ha sını whıhtsı ıle.

### *Paul Peter k'èch'a xàyahtı*

<sup>11</sup> Peter, kòta Antioch nııtla ekò, sı ekò-le ajà t'à wets'ò dı haehsı ıle, “Peter, ehkw'ı eghàlaıdà nıle,” wèehsı. <sup>12</sup> James dò mòhdaa gots'ò goıhzàa kwe sı Peter dò Israel got'ıı agııt'e-le xè shètı ıle. Hanıkò eyı dò nègııde ekò dò gıkwò nàt'aa ts'òqhk'e agııt'ee sı Peter gots'ajeıı ajà t'à, Israel got'ıı agııt'e-le sı goxè at'ı-le ajà. <sup>13</sup> Israel got'ıı eyıı-le goxèaget'ıı sı Peter xègezı t'à, ayı gıgha ehkw'ı-ahodı sı k'èch'a k'ehogezaà agejà. Hanı eghàlageeda t'à Barnabas ededı kò ekò-le ajà.

<sup>14</sup> Godı nezıı wek'èè ehkw'ı eghàlageeda-le wek'èhoèhzà ekò dò hazòqò gınadaqà Peter ts'ò dı haehsı, “Nı Israel got'ıı aat'e kò dò Israel got'ıı agııt'e-le lanı ıda, Israel got'ıı k'èè ıda-le. Eyıt'à dänıghò dò Israel got'ıı agııt'e-le sı Israel got'ıı gınàowò k'èèaget'ıı agııhı?”

<sup>15</sup> “Goxı gogòhı t'à Israel got'ıı ats'ııt'e, ‘dò eładıı hoıı k'èè geedaa sı’ gıta gots'ò dò ats'ııt'e

nùile. <sup>16</sup> Hanikò dũ wek'èts'eezq hq̄t'e: dq̄ Moses wenàowoò k'èdũ t'à ehkw'ì awedle ha nùile, hanikò Zezì-Krì wegħa ehkw'ì-ahodì zq̄ t'à ehkw'ì awedle ha hq̄t'e. Eyit'à Israel got'ũ ats'ũt'ee sũ gox̄ sũ Zezì-Krì gogħa ehkw'ì-ahodũ ats'ejà hq̄t'e, hanì-ıdè Zezì-Krì gogħa ehkw'ì-ahodì t'à Nq̄hts̄ ehkw'ì agole ha. Moses wenàowoò k'èts'edi t'à ehkw'ì ats'ede ha nùile, dq̄ wı̄zũ Moses wenàowoò k'èdũ t'à ehkw'ì awedle ha nùile t'à.

<sup>17</sup> “Gox̄ Zezì-Krì wet'q̄q̄ ehkw'ì agodle ha ts'ũwq̄ t'à hoħũ-hots'ehts̄-dq̄q̄ ats'ũt'e edets'edi nı̄dè, Zezì-Krì hoħũ ts'q̄ gogh̄a ts'edi nì-ats'edi? İle ne, hanì nùile! <sup>18</sup> K'ach̄ Moses wenàowoò t'á ehda ha dehwhq̄ nı̄dè, t'asũ wedıhòwhıhts̄ sũ seèh̄z̄ı laht'ı, eyits'q̄ nàowo-nàezhı-dq̄q̄ aht'e sek'èhoedzq̄q̄ adeh̄z̄ı. <sup>19</sup> Moses wenàowoò ts'q̄q̄hk'e ełıhwho laht'e, hanì-ıdè Nq̄hts̄ wegħa ehda ha. <sup>20</sup> Zezì-Krì wexè dech̄et'aa k'e ełıhwho hq̄t'e, eyit'à sũ xàè ehda nùile, hanikò Zezì-Krì eded̄ı sedzeè yũ eda hq̄t'e. T'ajwàà sezh̄ı t'à ehda gots'q̄ Nq̄hts̄ Weza segħa ehkw'ì-ahodì t'à ehda hq̄t'e. Eded̄ı sũ segħoneèq̄ t'à segħa ełıwo hq̄t'e. <sup>21</sup> Nq̄hts̄ wesq̄nıwq̄q̄ sũ wedq̄ ah̄le ha dehwhq̄-le. Moses wenàowoò k'èats'ũt'e t'à ehkw'ì ats'ede ha dũ-le nı̄dè Zezì-Krì k'èt'q̄q̄ ełıwo hq̄t'e!”

### 3

#### *Gogħa ehkw'ì-ahodì t'à ts'eeda ha*

<sup>1</sup> Nax̄ı Galatia got'ũ yàahũ sũ goahsq̄-le dũ! Amũ nax̄ınàz̄ı hòızq̄? Xàè nax̄ıdàà Zezì-Krì dech̄et'aa k'e ełıwo sũ weghq̄ degħàà nax̄ıxè gots'ado ıle. <sup>2</sup> T'asũ ıle sets'q̄ haahdı ha dehwhq̄: Moses wenàowoò k'èahdı t'à Yedàyeh Nezũ nax̄ıts'q̄ ajà

nì? Hanì-le-ìdè, ayì aàhkw'oo sù naxìgha ehkw'ì-ahodì t'à naxìts'ò ajà nì? <sup>3</sup> Dànìghò sù goahsò-le dùi? Yedàyeh Nezu t'à kèhoàhwho t'axò, dànìghò dùi Moses wenàowoò k'èahdì t'à edets'aahtì ha dahwhò nò? <sup>4</sup> Hoila lò t'à daahza ìlè, eyì sù t'asì k'èxa-le nìt'e? Eyì sù naxìgha t'asì nùile nì? <sup>5</sup> Moses wenàowoò k'èahdì t'à Nòhtsì edets'ò Ìnì Degai naxìghà? xè naxìta enìyah hòèhtsì nì? Hanì-le-ìdè ayì aàhkw'oo sù naxìgha ehkw'ì-ahodì t'à Nòhtsì hanì naxìts'ò eghàlajà nì?

<sup>6</sup> Abraham wexè dàgòjàa sù wedaàniahdè: “Nòhtsì yegha ehkw'ì adì ts'ihzò, ehkw'ì eda gha wutà ayìlà,” dek'eèht'è. <sup>7</sup> Eyit'à, dọ hazò Nòhtsì gìgha ehkw'ì adì sù Abraham wets'ihzò-dò agüt'e k'ègütà họt'e. Eyì weniahdì weli. <sup>8</sup> Nòhtsì, dọ Israel got'ì agüt'e-le sù gìgha ehkw'ì-ahodì nùdè ehkw'ì agole ha, whaà gots'ò hanì Nòhtsì Nìht'è k'e dek'eèht'è ìlè. Eyì Nìht'è k'e godì nezu weghò dui hanì nadaà dek'eèht'è: Nòhtsì Abraham ts'ò dui hadì: “Nì net'à dọ hazò xàzaa gixè sìghà agode ha,” dek'eèht'è. <sup>9</sup> Eyit'à dọ gìgha ehkw'ì-ahodì sù Abraham xè gìgha sìghà agòjà họt'e. Eyì dọ sù Nòhtsì yegha ehkw'ì adì deè họt'e.

<sup>10</sup> Dọ hazò Moses wenàowoò k'ègedì t'à ehkw'ì agede ha gùwò sù hoila agedle ha họt'e. Dui hanì dek'eèht'è, “Dọ hazò Moses wenìht'è k'e t'asì hazò dek'eèht'è sù t'aats'ò gik'èit'e-le nùdè wek'èxa hoila agedle ha họt'e,” dek'eèht'è. <sup>11</sup> Dọ wuzì Moses wenàowoò t'à Nòhtsì nadaà ehkw'ì awedle ha nùile, eyì sù hotì wek'èhoedzò họt'e. Dui hanì dek'eèht'è t'à, “Dọ ehkw'ì agüt'ee sù Nòhtsì gìgha ehkw'ì-ahodì t'à geeda ha,” dek'eèht'è.

12 Moses wenàowoò k'èts'edi sù Nòhtsɿ gogha ehkw'1-ahodɿ xèht'èè nùle. Ìle, hanì họt'e nùle. Dɿ hanì dek'eèht'è, “Dɿ, eyɿ nàowo họt'ùì yeghàlaedaa sù yet'à eda ha họt'e,” dek'eèht'è. 13 Moses wenàowoò k'èts'edi ha dɿ t'à gosɿniyaeti ch'à Zezì-Krɿ edaxàgoɿla họt'e. Zezì got'axqò Nòhtsɿ yesɿniyaɿhtɿ họt'e, dɿ hanì dek'eèht'è t'à, “Dɿ dechɿ k'e elàawìgwoo sù hoila gha wesɿniyaeti họt'e,” dek'eèht'è. 14 Ededɿ edaxàgoɿla họt'e, hanì-ɿdè Nòhtsɿ edeyatù Abraham ghàɿzòq sù Zezì-Krɿ wet'òq dɿ Israel got'ùì agɿt'e-le sù ts'ò ade ha. Goxɿ Zezì-Krɿ gogha ehkw'1-ahodɿ t'à Nòhtsɿ weyatù k'e Yedàyeh Nezɿ goghàyezà ha.

### *Nòhtsɿ edeyatù goghàɿzòq*

15 Sèot'ù, dzè taat'èè nàowo wet'à ts'eedaa sù weghàà hoghànaxeehtɿ ha. Dɿ elək'èè nàowo gehtsɿ xè edɿzì dek'enègezà nɿdè dɿ wɿzì eyɿ nàowo wedè ayele ha nùle, eyɿts'q yatɿ eladɿ weta nèyezà ha hòzòq nùle. Eyɿ lanì Nòhtsɿ weyatù xè hagòht'e. 16 Nòhtsɿ, Abraham eyɿts'q wets'ihzòq-dòq elɿ sù goxè sìghà ayele ha edeyatù goghàɿzòq ìlè. Nòhtsɿ Nɿht'è k'e dɿ hanì dek'eèht'è, “amɿ wets'ihzòq-dòq elɿ,” hadɿ sù dɿ ɿ ghò godeè-adi nùle, hanìkò, “amɿ wets'ihzòq-dòq elɿ,” hadɿ sù dɿ ìlè zò ghò godeè-adi, eyɿ dɿ sù Zezì-Krɿ họt'e. 17 Ayɿ awèehsɿ sù naxɿts'ò haehsɿ ha. Dɿakw'eènq-daats'ò-taènq xo t'axqò Moses nàowo weghòzha họt'e, hanìkò eyɿ nàowo nùza t'à Nòhtsɿ dànì Abraham xè nake-nawhehtsɿ sù wedè adlà nùle, ìlè edeyatù k'èè eghàlaeda ha họt'e. 18 Nòhtsɿ, Abraham ghà-t'asɿ-yele ha yatɿ whehtsɿ sù Moses wenàowoò k'èts'edi zò t'à goità ha nɿdè, Nòhtsɿ edeyatù Abraham

ghàìzqò sù wèk'èè hòzq-le agode ha. Hanikò Nòhtsì wèsqñwq dahxà edeyatù yeghàìzq t'à Abraham ghà-t'asì-yele ha.

<sup>19</sup> Hanì hòzq nùdè Moses nàowo weghòzhaa sù ayù gha adlà? Nòhtsì edeyatù Abraham ghàìzq t'axqò eyì nàowo wèk'èè hòzqò agòjà. Eyit'à eyì “Abraham wets'ihzòq-dqò” nùtla gots'ò Moses wenàowoò weghàà dq hòhù hogehtsì gk'èezq gha adlà hq't'e. Eyì nàowo sù yak'eet'ù t'à Moses ts'ò nùt'q hq't'e. Moses dq gha eyits'q Nòhtsì gha tanì whedaa elù sù wèk'èè hòzqò ayùlà. <sup>20</sup> Dq tanì whedaa elù sù dq lè zq gha at'ì nùle, hanikò Nòhtsì lè zq hq't'e.

<sup>21</sup> Eyit'à Moses wenàowoò sù Nòhtsì Abraham xè yatù whehtsù sù k'èch'a hq't'e nì? Hanì nùle! Eyì nàowo sù ts'eedaà agole ha diì-le nùdè eyì nàowo wedahxà ehkw'ù ats'ede ha lè. <sup>22</sup> Hanikò Nòhtsì Nùhtl'è k'e, dq hazqò hòhù nàowoò gùts'ò k'ahowo, dek'eèhtl'è. Hanì ts'ihzò Zezì-Krì gogha ehkw'ì-ahodì nùdè eyì Nòhtsì yatù whehtsù sù goghòt'à ha hq't'e.

<sup>23</sup> Gogha ehkw'ì-ahodì kwe sù Moses wenàowoò t'la ts'eèhk'w'e lè eyits'q wets'ò dagoetl'ì lats'ùt'e lè. Zezì-Krì gogha ehkw'ì-ahodì ha sù Nòhtsì wèk'èts'eezqò agòqlà gots'ò, godanùtq lats'ùt'e lè. <sup>24</sup> Eyit'à eyì nàowo sù Zezì-Krì ts'ò agole ha gogha k'àowo lè. Hanì-ìdè Zezì-Krì gogha ehkw'ì-ahodì t'à ehkw'ù agodle ha. <sup>25</sup> Diì Zezì-Krì gogha ehkw'ì-ahodì agòjà t'à, Moses wenàowoò t'la ts'eèhk'w'e-le ats'ejà.

*Nòhtsì weza ats'ùt'e*



26 Zezi-Krı naxıgha ehkw'i-ahodı dahxà naxı hazò Nòhtsı weza aaht'e. 27 Naxı hazò Zezi-Krı wexè ìlè laaht'e gha naxık'ètàidzòò sù goht'ò lanì Zezi-Krı edek'e aahlà hòt'e. 28 Zezi-Krı wexè naxı hazò ìlè laaht'e hòt'e t'à, Israel got'ù eyıts'ò Greece got'ù gıxè eładù hòzò-le, dọ edets'ò k'àowo-le, eyıts'ò dọ edets'ò k'àowo gıxè eładù hòzò-le, dọzhì eyıts'ò ts'èko gıxè eładù hòzò-le. 29 Zezi-Krı wets'ò aaht'e nıdè Abraham wets'ihzòò-dòò aaht'e, eyıts'ò Nòhtsı edeyatù Abraham ghàızòò sù naxıghaelı ha.

## 4

1 Dı haehsù aehsı: Dọ ìlèà chekoa elı et'ıì, wetà eławo t'axòò wetà wets'ò deè hazòò wets'ò ade ha kò, wetà wecheekeè xèht'eè elı hòt'e. 2 Wetà yegha dzè whezı gots'ò dọ gıxoehdı xè gıts'ò k'agedè hòt'e. 3 Eyı xèht'eè goxı sı ìlèà chekoa ts'ıllı ekò dı nèk'e ts'ò nàowo wet'ıa ts'eèhkwe ìlè. 4 Hanıkò Nòhtsı wegħa degħàà nèhòkw'o ekò Edeza gots'ò ayıllà, ts'èko ts'ò dọ elı, eyıts'ò Moses wenàowoò t'ıa wheda ìlè. 5 Dọ hazòò eyı nàowo t'ıa geèhkwee sù edaxàgole gha gots'ò ajà, hanı-ıdè xàè Nòhtsı weza ts'ıllı gha goghàhòt'ıa ha t'ıa ajà. 6 Weza ats'ıtt'e t'ıa Nòhtsı Edeza wets'ò İnı Degı godzeè yı ayıllà. Yedàyeh Nezı ededı sù godzeè yı “Abà, Setà,” hadı. 7 Eyıt'ıa dọ k'àowo t'ıa geèhkwee laaht'e-le aahjà, hanıkò Nòhtsı weza aaht'e. Weza aaht'e t'ıa Nòhtsı t'ası hazòò edeza gha ts'atà yehıaa sù naxıghàyele ha hòt'e.

### *Paul Galatia got'ı goghò nàntwo*

8 İneğ Nòhtsı k'èahsò-le ekò xàè nòhtsı agıt'e-le sù naxıts'ò k'agedè ìlè. 9 Hanıkò dı sù Nòhtsı

k'èahsɔ, hanì-le-ɪdè Nòhtsɪ naxík'èezɔ t'à dànìghɔ nàowo wet'à nàgotso-le xè etehoòt'ɪ sù ts'ò anaahde ha dahwhɔ? K'achɪ eyi xèht'eè nàowo t'á dahkw'e ha dahwhɔ nì? <sup>10</sup> Eyì nàowo gha dzɛdeè k'èahdì, ɲè sa gha dzɛdeè hoahstɪ, eyits'ò ɲè xo gha dzɛdeè hoahstɪ! <sup>11</sup> Naxita k'èt'ò eghàlaihà sɔnì dehwhɔ t'à sù naxìghɔ nànhwho hɔt'e.

<sup>12</sup> Sèot'ɪ, naxìghɔnàdaehtì, sɪ naxìxèht'eè ahjà t'à sexèht'eè aahde. Naxì sù sets'ò ekɔ-le eghàlaahdà-le ɲè. <sup>13</sup> Eyawhìhɪ ts'ìhɔ t'akwe'òò godì nezɪ t'à naxits'ò gohde ɲè, wek'èahsɔ hɔt'e. <sup>14</sup> Eyaehɪ t'à naxìgha dù ɲè hanìkò dɔ wet'áazà-le seahwhɔ-le ɲè, hoɲɪ sets'ò k'ehoahza-le ɲè. ɲè, Nòhtsɪ weyak'eet'ɪ aht'e lanì sets'ò naahza ɲè, Zezì-Krì ededɪ at'ɪ lanì sets'ò nezɪ k'ehoahza ɲè. <sup>15</sup> Ekò sù naxìnà ɲè, dù naxìxè dàgòjà? Ayì dànaxèehsɪ sù segha haahle ha ɲè, naxìdaà kò, xàahdlà gà seghàahwha naxèehsɪ nɪdè segha haahle ha ɲè. Naxìxè hagòht'e ɲè wek'èehsɔ. <sup>16</sup> Naxits'ò ehkw'ì gohde t'à naxits'ò xànhza seahwhɔ nì?

<sup>17</sup> Eyì dɔ eyì-le sù gɪnì nàtso xè edets'ò naxìghɔgeehnè ha gɪwɔ t'à aget'ɪ, hanìkò naxìgha sìghà ha aget'ɪ nùle. Gok'èch'a aweahde naxegɪhwhɔ, hanì-ɪdè gìghɔ hòt'ò aahwhòò aahde ha gɪwɔ. <sup>18</sup> T'asì gha goinì nàtsoo sù nezɪ hɔt'e, hanìkò t'asì nezɪ zɔ gha nɪdè nezɪ hɔt'e. Naxìxè whìhda nɪdè zɔ naxìnì nàtso welè-le, t'aats'òò hats'ɪt'e nɪdè nezɪ. <sup>19</sup> Sèot'ɪ, ts'èko chekoa nìhtè lanì naxìgha dàhza, Zezì-Krì degàà naxìdzeè yì nàdè ade gots'ò dàhza hɔt'e. <sup>20</sup> Sù naxìghɔ nànhwho t'à, dù naxìxè whìhda xè e'adɪ naxits'ò gohde ha dehwhɔ!

### *Hagar eyits'ò Sarah*

<sup>21</sup> Naxı Moses wenàowoò k'èè aahda ha dah-whqò sù eyi nàowo dàhodù-ahodù sù ası̀ı deghàà weniahdi? <sup>22</sup> Abraham weza nàke gòlè dek'eèht'è. Weza ı̀lè ts'èko yegha eghàlaedaa gots'ò wegòhı̀ hq̄t'e, eyits'ò ı̀lè t'aa ts'èko edets'ò k'àowo gots'ò hq̄t'e. <sup>23</sup> Ts'èko yegha eghàlaedaa gots'ò weza ne sù dı̀ nèè gots'ò dq̄ k'èè wegòhı̀ hq̄t'e, ekò weza ı̀lè ts'èko edets'ò k'àowo gots'ò ne sù Nòhtsı̀ Abraham xè yatı̀ whehtsı̀ k'èè wegòhı̀ hq̄t'e.

<sup>24</sup> Weghò nànts'ewo ha nı̀dè eyi ts'èko nàke sù nakenahòdı̀ nàke lagıt'e. Nakenahòdı̀ ı̀lè sù Shı̀h Sınai gòyeh gots'ò hq̄t'e, eyi sù ts'èko Hagar wı̀yeh lanı̀ hq̄t'e, eyi ts'èko weza sù t'aats'òqò k'àowo t'la geèkw'e hq̄t'e. <sup>25</sup> Ts'èko Hagar sù Arabia nèk'e Shı̀h Sınai lanı̀ hq̄t'e, eyits'ò weza hazqò xè k'àowo t'la geèkw'e t'à dı̀ nèk'e kògodeè Jerusalem xèht'eè lanı̀. <sup>26</sup> Hanıkò kògodeè Jerusalem ı̀dòo gots'ò hq̄t'e sù wegħa k'àowo whı̀le, eyi gomqò lanı̀ hq̄t'e. <sup>27</sup> Eyt'à dı̀ hanı̀ dek'eèht'è:

*“Ts'èko wezaa gòhı̀-le sù winà welè! Chekoa t'à eyılè whı̀le sù winà t'à hòt'ò yaızeh, chekoa lq̄ wets'ò ha t'à. Ts'èko eteèt'ı̀ elı̀ sù ts'èko wedqò gòhı̀ nahk'e chekoa lq̄ wets'ò ha,” dek'eèht'è.*

<sup>28</sup> Sèot'ı̀, naxı sù Abraham weza Isaac laah't'e, wexèht'eè Nòhtsı̀ weyatı̀ t'à naxıgòhı̀ hq̄t'e. <sup>29</sup> Ekò k'e sù Abraham weza dı̀ nèk'e ts'ò dq̄ k'èè wegòhı̀ sù weza Yedàyeh Nezı̀ dahxà wegòhı̀ sù dayı̀hza ı̀lè. Dı̀ ı̀laà goxè hagòht'e. <sup>30</sup> Hanıkò Nòhtsı̀ Nı̀ht'è k'e dı̀ hanı̀ dek'eèht'è, “Ts'èko, edets'ò k'àowo-le sù weza xè nawı̀hza. T'ası̀ seza gı̀ghàehle ha sù eyi ts'èko weza ts'ò ade ha-le, ts'èko edets'ò k'àowo

sì weza ts'ò ade ha," dek'eèhtl'è. <sup>31</sup> Eyit'à sèot'ù, eyi ts'èko k'àowo t'l'a whedaa sì weza lats'ùt'e nuile, hanikò ts'èko edets'ò k'àowo sì weza lats'ùt'e.

## 5

*Zezi-Kri wets'ih?ò t'asì wùzì t'l'a ts'eèhk'w'e-le ats'ejà*

<sup>1</sup> Zezi-Kri t'asì wùzì t'à dagoet'l'ì ha-le nìwq t'à edaxàgòla hq't'e. Eyit'à naxìni nàtsoò aahlè, k'achì dū nek'e ts'q t'asì wùzì naxìts'ò k'àowo welè-le, eyi wet'à edegha hoilà hoahtsì-le.

<sup>2</sup> Hotì seàhkw'q, sì Paul naxìts'ò dū haehsì: Moses wenàowoò k'èè naxìkwò nàt'à adèahlà nùdè Zezi-Kri naxìgha wet'àazà-le dahdì hq't'e. <sup>3</sup> Eyì nàowo k'èè dōzhì hazqò gìkwò nàt'à adegjìlāa sì k'achì gits'ò dū haehsì ha: Haaht'ì nùdè Moses wenàowoò hazqò deghàà wek'èaht'e ha hq't'e. <sup>4</sup> Eyì nàowo t'à ehkw'ù aahde ha dahwhq nùdè Zezi-Kri wexè aah't'e-le aahjà, eyits'q wesqñwq ts'qò nìwà aahjà. <sup>5</sup> Hanikò Zezi-Kri gogha ehkw'ì-ahodì nùdè wets'q Inì Degai goxè wehòh?q hq't'e eyits'q deghàà ehkw'ù ats'ede ha wek'èts'eezq. Hotì eyì dzeè danats'eèh?ì hq't'e. <sup>6</sup> Zezi-Kri gogha ehkw'ì-ahodì nùdè nàgoet'āa, nàgoet'à-le, ehk'èè gogha wet'àazà-le. Edaxàts'eedè ha, gogha ehkw'ì-ahodì eyì zq gogha wet'àazà hq't'e, eyits'q èlēghqñets'eètq sì dq yek'èezq ats'eh?ì hq't'e.

<sup>7</sup> Zezi-Kri naxìgha ehkw'ì-ahodì t'à nezì aah't'ì lè. Amì naxìts'qk'etlā xè nàowo ehkw'ù k'èaht'e ch'à anaxjìlā? <sup>8</sup> Amì naxìkayahtu sì nàowo ehkw'ù ts'qò aahdeè anaxele ha nuile. <sup>9</sup> Ekq-le hoghàgòètq

nɪdè wet'à dàgot'ɪ sɪ wek'èahsɔ ɬɔt'e: “Lèt'èa ɩ-  
lea zɔ kò lètstɛhdɪ ta ats'ehzɪ nɪdè hazɔ̀ weta-  
ts'ò at'ɪ ɬɔt'e,” ts'edɪ. <sup>10</sup> Gots'ò K'àowo wets'ihzò  
sexèht'eè nàniàhdè ha hotɪ wek'èehsɔ. Amɪ  
naxixè hok'èedzɔ-le nèhòɪzɔɔ sɪ eyɪ k'èxa Nòhtsɪ  
nàyeekwa ha ɬɔt'e. <sup>11</sup> Sèot'ɪ, Moses wenàowoò  
k'èè nàgoet'aa ghɔ dɔ hoghàehtɔ nɪdè dànighɔ ɩàà  
dasegɪhza? Sɪ hanɪ dɔ hoghàehtɔ nɪdè, Zezi-  
Kri dechɪet'aa k'e eɩɩwɔ ghɔ gohde t'à gɪk'èch'a  
aehsɪ ha-le ɩè. <sup>12</sup> Eyɪ dɔ hoila hogehtsɪ sɪ Moses  
wenàowoò k'èè gɪkwò nàat'à ghɔ hòt'ò agɪwɔ nɪdè  
gɪkwò ɬɔt'ɪ xàat'à adegɪlà nɪdè nezɪ ha, hanɪ-ɪdè  
dɔzhɪ gɪlɪ-le agede ha.

<sup>13</sup> Sèot'ɪ, nàowo hanɪ naxɪts'ò k'àowo ha-le gha  
Nòhtsɪ naxɪkayɩhtɪ ɬɔt'e. Hòt'a eyɪ nàowo t'á  
dahkw'e-le aahjà t'à naxɪnɪhɪ k'èè aahdaà adeahle-  
le. ɩè, eɩghɔniahtɔ xè eɩets'àahdi k'èè aahda. <sup>14</sup> Eyɪ  
nàowo ɬɔt'ɪ sɪ nàowo ɩè ghɔ godeè-adi ɬɔt'e, eyɪ sɪ  
dɪ ɬɔt'e, “Edeghɔniahtɔ k'èè naxèot'ɪ gɪghɔniahtɔ,”  
dek'eèht'è. <sup>15</sup> K'èdaà eɩek'èch'a goahde xè eɩets'ò  
yɪdaah't'e nɪdè eɩedihoah'tsɪ ha ɬɔt'e.

### *Yedàyeh Nezzɪ wet'à ts'eeda ɬɔt'e*

<sup>16</sup> Eyɪt'á, Yedàyeh Nezzɪ dahxà aahda ha  
naxèehsɪ. Haaht'e nɪdè naxɪnɪhɪ t'anɪwɔ k'èè aahda  
ha nɪle. <sup>17</sup> Gonɪhɪ sɪ Yedàyeh Nezzɪ k'èch'a anɪwɔ  
ɬɔt'e eyɪts'ò Yedàyeh Nezzɪ sɪ gonɪhɪ k'èch'a anɪwɔ  
ɬɔt'e. Eɩek'èch'a agɪwɔ t'à ayɪ dàahle ha dahwhɔɔ  
sɪ haahle ha dɪ ɬɔt'e. <sup>18</sup> Hanìkò Yedàyeh Nezzɪ  
k'enaxehzɪ nɪdè, Moses wenàowoò t'á dahkw'e  
nɪle.

<sup>19</sup> Gonɪhɪ k'èè dànɪ k'ehots'ezaa sɪ hazɔ̀  
wek'èts'eezɔ: gozhɪ t'à hoɪ hazɔ̀ xàzaa

k'alats'edèe; <sup>20</sup> nòhtsɿ hòèlɿ ts'ò yats'ehtɿ, ɿk'òò k'alats'edèe; eledzats'ɿhwhòò, ełek'èch'a ts'eadaa, ełeghò ts'ohots'eedu, goinì nàitłoo, dọ nahk'e ts'ɿlɿ ts'ɿwòò, ełek'èch'a eghàlats'eadaa, <sup>21</sup> dọ ayɿ gɿts'ò sɿ wets'ɿwòò; jìetì ts'eedèe, deɰòò gogha sigòèt'ɿ t'à ts'ɿòò-hots'eezà. Eyɿ hazòò gonɿlɿ k'èè ats'et'ɿ họt'e. Hanì aahda-le naxèehsɿ ɿlè k'achɿ hanaxèehsɿ ha: Dọ hanì geadaa sɿ Nòhtsɿ wenàowoò k'èè hòòòò sɿ goyagedè ha nɿlè.

<sup>22</sup> Ekò Yedàyeh Nezɿ t'à ts'eada nɿdè, dɿ hanì nezɿ k'ehots'eza ha: ełeghònets'eètòò, goinàa, ts'èwhɿ ts'ɿwòò, ełexè ts'èwhɿ hots'ehòò, etelets'eèzɿ, elets'ò dọ nezɿ ts'ɿlɿ, elets'ò ehkw'ɿ ts'eadaa, <sup>23</sup> elets'ò godzeè nezɿ, eyɿts'ò hołɿ nàowoò ch'à edek'èts'edì. Eyɿ hanɿ wets'æt'ò gha nàowo gòhɿ nɿlè. <sup>24</sup> Amɿ Zezì-Krɿ wets'ò agɿt'ee sɿ edenàowoò eyɿts'ò edekwò t'à hołɿ k'èè eghàlageada ha gɿwòò sɿ eyɿ hazòò dechɿet'aa k'e wedɿtsò agɿlà họt'e. <sup>25</sup> Yedàyeh Nezɿ k'èè ts'eada nɿdè Yedàyeh Nezɿ dànɿwòò sɿ wek'èats'ɿt'è. <sup>26</sup> Eyɿt'à xàhots'ɿdì-le, elets'ò yɿdats'ɿt'è-le, eyɿts'ò ełeghò ts'ohots'ɿdì-le.

## 6

### *Dànì eghàlats'eada k'èè goghàhòt'à ha*

<sup>1</sup> Sèot'ɿ, naxɿ Yedàyeh Nezɿ k'èè aahdaa sɿ dọ hołɿ hòèhtsɿ wek'èahsò nɿdè, eyɿ dọ wets'ò naxɿdzeè nezɿ t'à ehkw'ɿ edaa aweahlè. Hanìkò edexoahdɿ, naxɿ sɿ hołɿ nàowoò t'à naxeèdzà ha sɿnɿ. <sup>2</sup> Naxɿgha hołla nɿdè elets'aaahdɿ. Haaht'ɿ nɿdè Zezì-Krɿ wenàowoò k'èè degghàa aahda họt'e. <sup>3</sup> Dọ t'asɿ elɿ-le kò t'asɿ aht'e edeewò nɿdè edeghoyaezà

họt'e. <sup>4</sup> Hazqò naxitaat'eè dànì k'ehoahzaa sì ededaaniyahdè ha họt'e. Dọ hat'ụ̀ sì edeghọ nezụ̀ aniwọ ha, eyits'ọ dọ eyii-le nahk'e aht'e edeewọ ha niile. <sup>5</sup> Hazqò gotaàt'eè dànì k'ehots'ezaa sì gots'ọ hoèlị họt'e.

<sup>6</sup> Dọ Nọhtsị yatì hoghàweètqọ sì t'asì hazqò nezụ̀ wets'ọ t'à dọ hoghàyeetqọ sì ts'àdì ha họt'e.

<sup>7</sup> Edeghọyaahza sọq. Dọ wụ̀zì Nọhtsị ghọyaeza ha dii họt'e. Dọ dànì k'ehoza k'èè weghàhòt'à ha họt'e. <sup>8</sup> Dọ winìhụ̀ k'èè eghàlaeda nịdè winìhụ̀ ts'ihzọ wedihoè ha. Ekò dọ Yedàyeh Nezụ̀ dànìwọ k'èè eghàlaeda nịdè Yedàyeh Nezụ̀ ts'ihzọ welọ while ts'ọ eda ha họt'e. <sup>9</sup> T'asì nezụ̀ ghàlats'eeda ghọ nèt's'uitsqò ats'ide-le. Weghọ enats'et'è-le nịdè nezụ̀ eghàlats'ụ̀dàa k'èxa ịdàà t'asì nezụ̀ goghọet'a ha họt'e. <sup>10</sup> Eyit'à gogha hòzọ taat'eè dọ hazqò gits'ọ nezụ̀ eghàlats'ụ̀dà, eyits'ọ goxè Nọhtsị wecheekeè gụ̀lị̀ sì denahk'e gits'ọ nezụ̀ eghàlats'ụ̀dà.

*Eladị dọq ts'ihlèe sì de?dọ wet'àa?à họt'e*

<sup>11</sup> Dụ yatì nechàa dek'eèhtl'è ghàahda nì? Xàè silà t'à naxits'ọ eèhtl'è họt'e.

<sup>12</sup> Dọ daà nezụ̀ gògaat'ị ha gụ̀wọq sì Moses wenàowoò k'èè naxikwò nàt'à anaxegele ha hogeèhdzà họt'e. Zezì-Krì dechjet'aa k'e gogha elajwo ghọ gogede k'èxa dọ dagòihza ha gụ̀wọq-le t'à aget'ị. <sup>13</sup> Ededị gıkwò nàat'aa dọq agüt'e kò Moses wenàowoò k'èagüt'e niile, hanìkò ịlāà naxikwò nàt'à ahle naxègedi, hanì-ịdè naxikwò ghọ xàdahogedi ha gụ̀wọq. <sup>14</sup> Sị segha sì t'asì wụ̀zì ghọ xàdahohdì ha dehwhọ-le. Gots'ọ K'àowo Zezì-Krì dechjet'aa k'e gogha elajwo eyi zọ ghọ xàdahohdì ha dehwhọ. Ededị wet'òq dū nèk'e t'asì hazqò segha elaidèe

lajà, eyıts'q sı sı dıı nèk'e t'asıı hazqò ts'ò ełajıhwho lahjà hq̄t'e. <sup>15</sup> Gokwò nàt'aa, gokwò nàt'à-le, eyı t'asıı gha ità nıile, hanikò eładıı dq̄ò ts'ihlèe sıı eyı deʔòò wet'aaʔà hq̄t'e. <sup>16</sup> Dq̄ hazqò eyı nàowo k'èè geedaa sıı gıxè sıghà welè, eyıts'q Nq̄htsı etegoòʔı welè. Xàè Nq̄htsı wets'q Israel got'ıı agııt'e.

<sup>17</sup> Eyı weghq̄ nq̄q̄de dıı haehsı ha dehwhq̄, dq̄ wııʔıı segha hoıla hogıhtsı-le. Zezı wegha eghàlaehda k'èxa sezııı k'e seghò whela hq̄t'e.

<sup>18</sup> Sèot'ıı, gots'ò K'àowo Zezı-Krı wesq̄nıwq̄ naxıts'q inı xè welè. Amen.



**Nòhtsı Nıhtl'è**  
**Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New**  
**Testament & Portions of Old Testament**

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

**Tłchq Genesis and New Testament**  
**About Tłchq**

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

**About This Translation**

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

**Copyright Information**

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

dccb8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81